

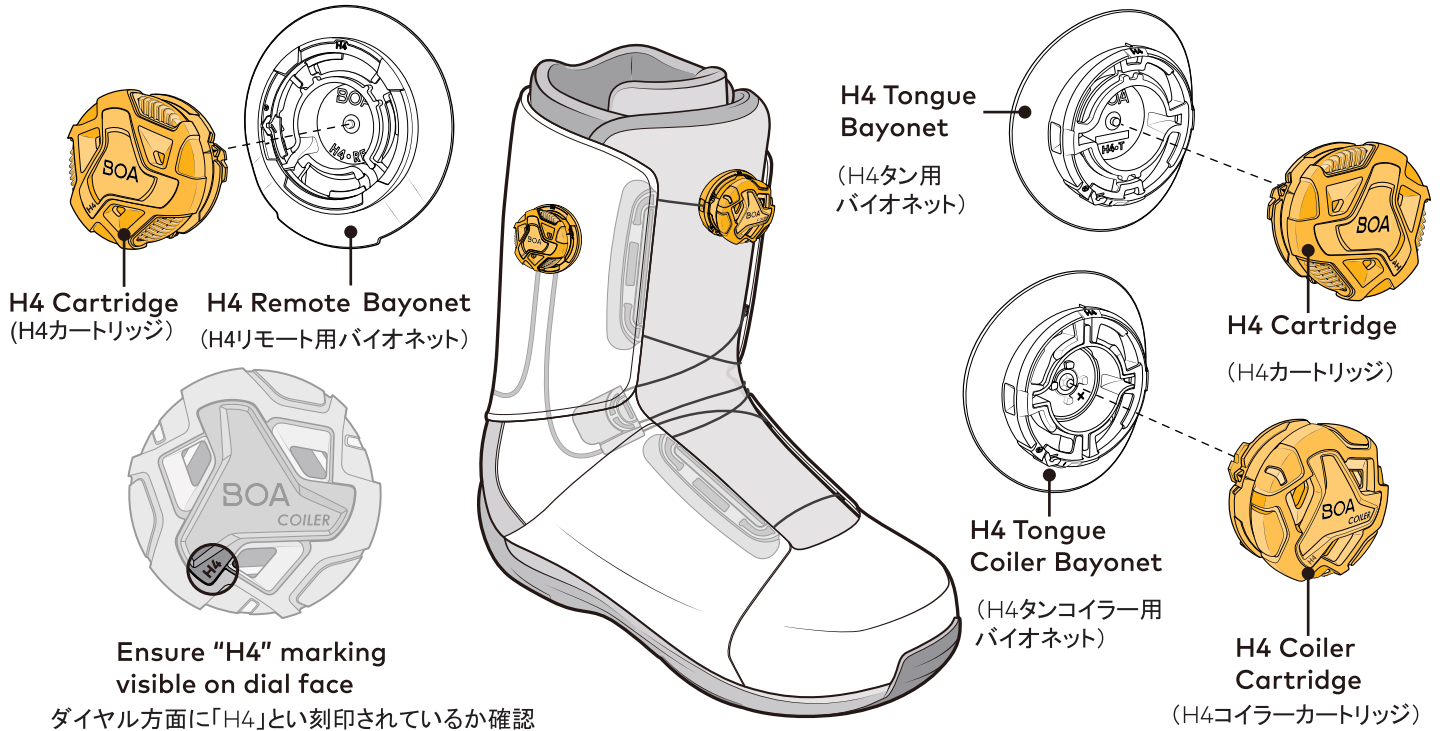
H4 + SS1/SS2

Lace Attachment and Dial Assembly (1 of 7)

LACE & DIAL
ASSEMBLY

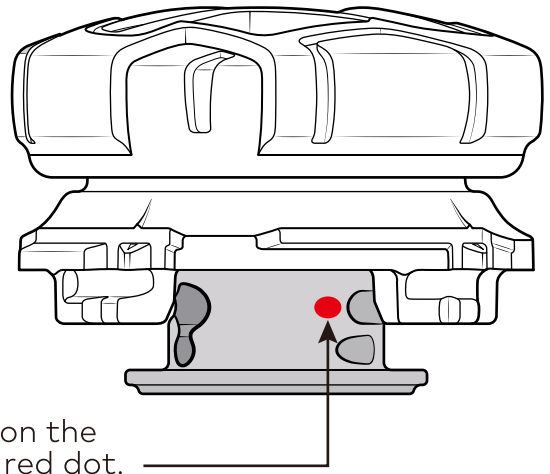
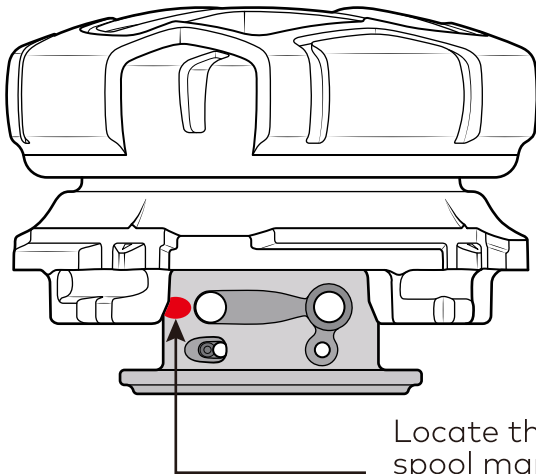
H
H-SERIES

These instructions apply to both tongue and remote dial assemblies and lace attachment.
このインストラクションでは、SS1/SS2レースの取り付け方法及びタン用リモート用ダイヤルの取り付け方法をご案内しています



H4 SPOOL + SS1 AND SS2

【レース取り付け方法】 このインストラクションは、H4+SS1/SS2レース向けです

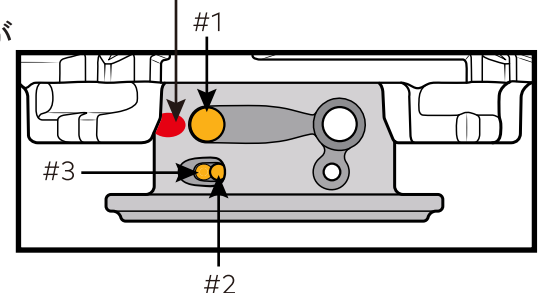


Locate the lace hole on the spool marked with a red dot.
This is the first lace hole
スプール上に赤い印がついた穴があります

LACE ATTACHMENT

- THESE INSTRUCTIONS APPLY TO SS1 AND SS2 LACE ONLY

このインストラクションは、SS1/SS2レース向けです

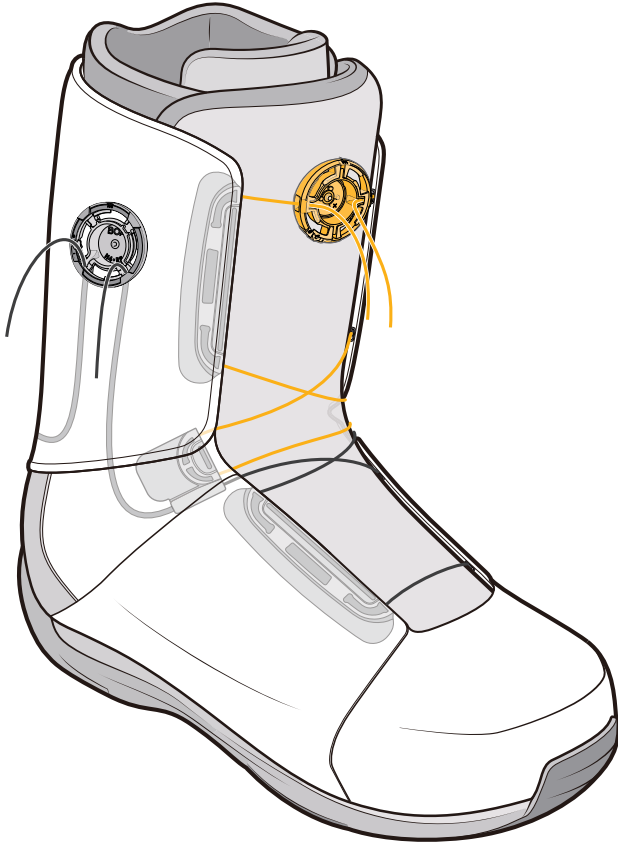


TONGUE AND REMOTE LACING

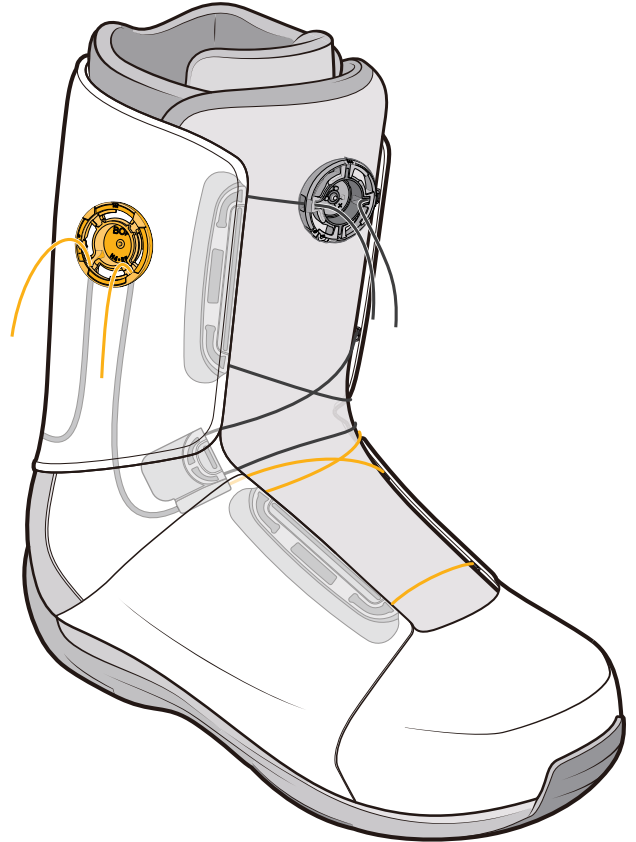
(タン及びリモートにおけるレースの通し方)

1 Lace boot according to configuration 仕様通りにレースを通す

Tongue example (タン用ダイヤルの場合)

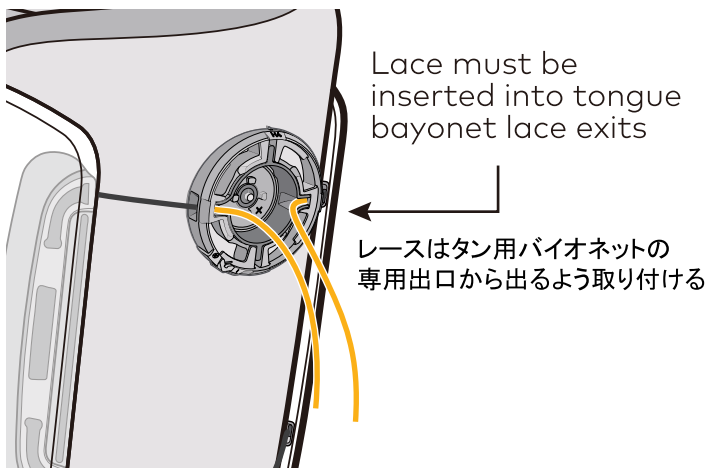


Remote example (リモート用ダイヤルの場合)

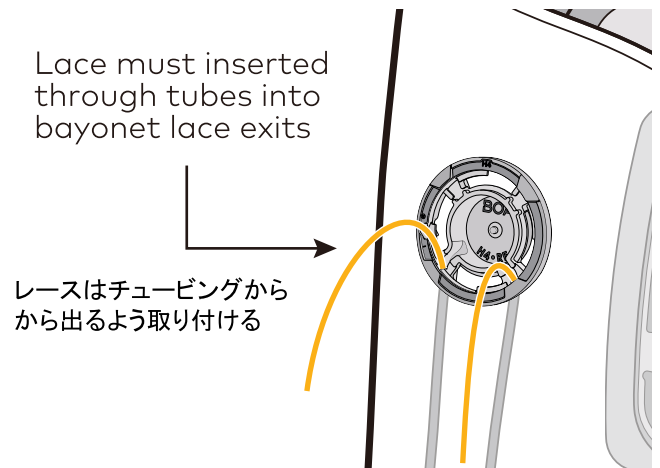


2 レースをカートリッジに取り付ける前に、バイオネットに正しく取り付けられているか確認する Be sure lace is through bayonet lace exits before attaching to cartridge

Tongue example (タン用ダイヤルの場合)

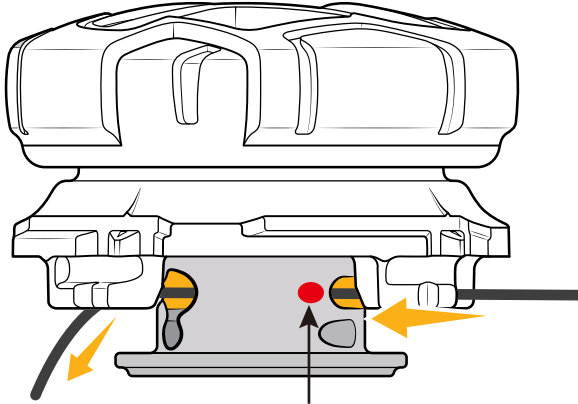


Remote example (リモート用ダイヤルの場合)

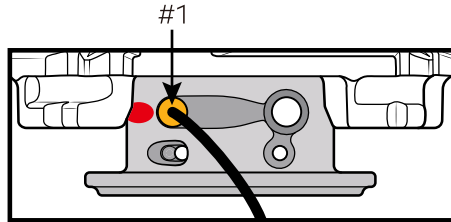


LACE ATTACHMENT

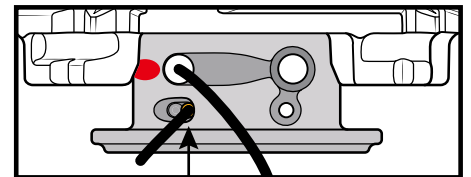
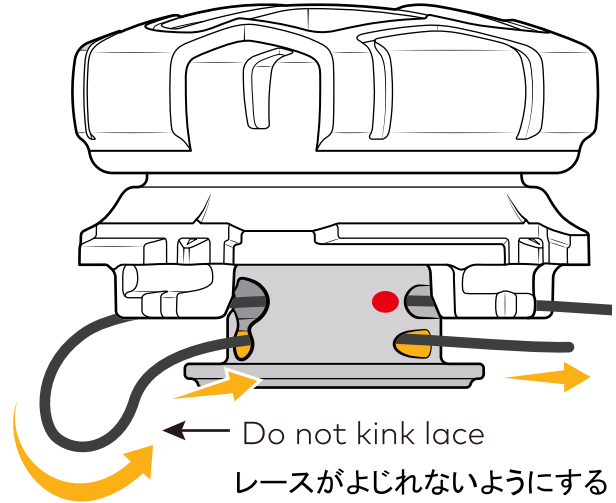
- 3** Push lace through #1 hole in spool
穴#1にレースを挿入する



Start through hole marked with red dot
赤い印の穴から挿入する

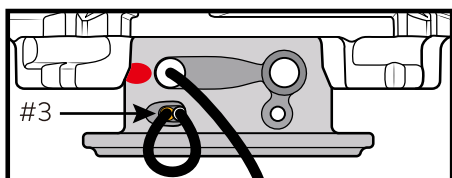
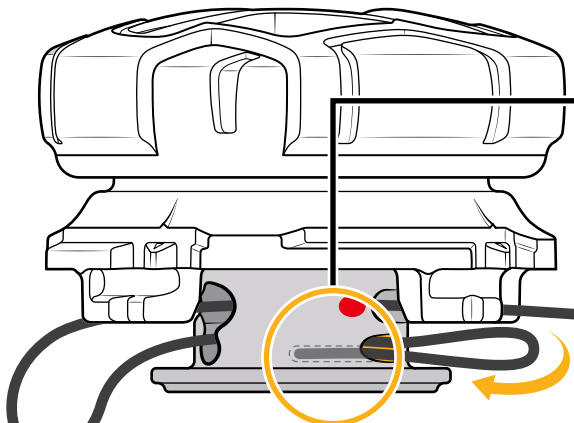


- 4** Push lace through #2 hole directly below
below 穴#2にレースを挿入する

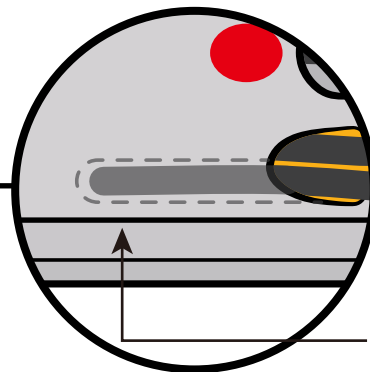


#2

- 5** Fully insert lace end into pocket #3
穴#3にレースを奥まで挿入する

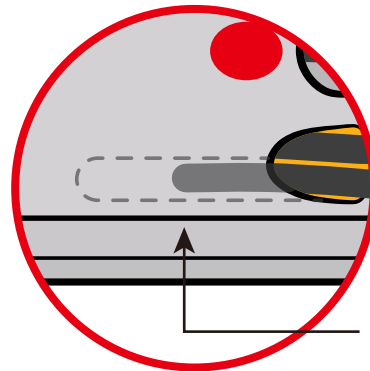


End of lace must be inserted to the outside of the spool
レース先端は必ずスプール外側から挿入すること



Correct (正)

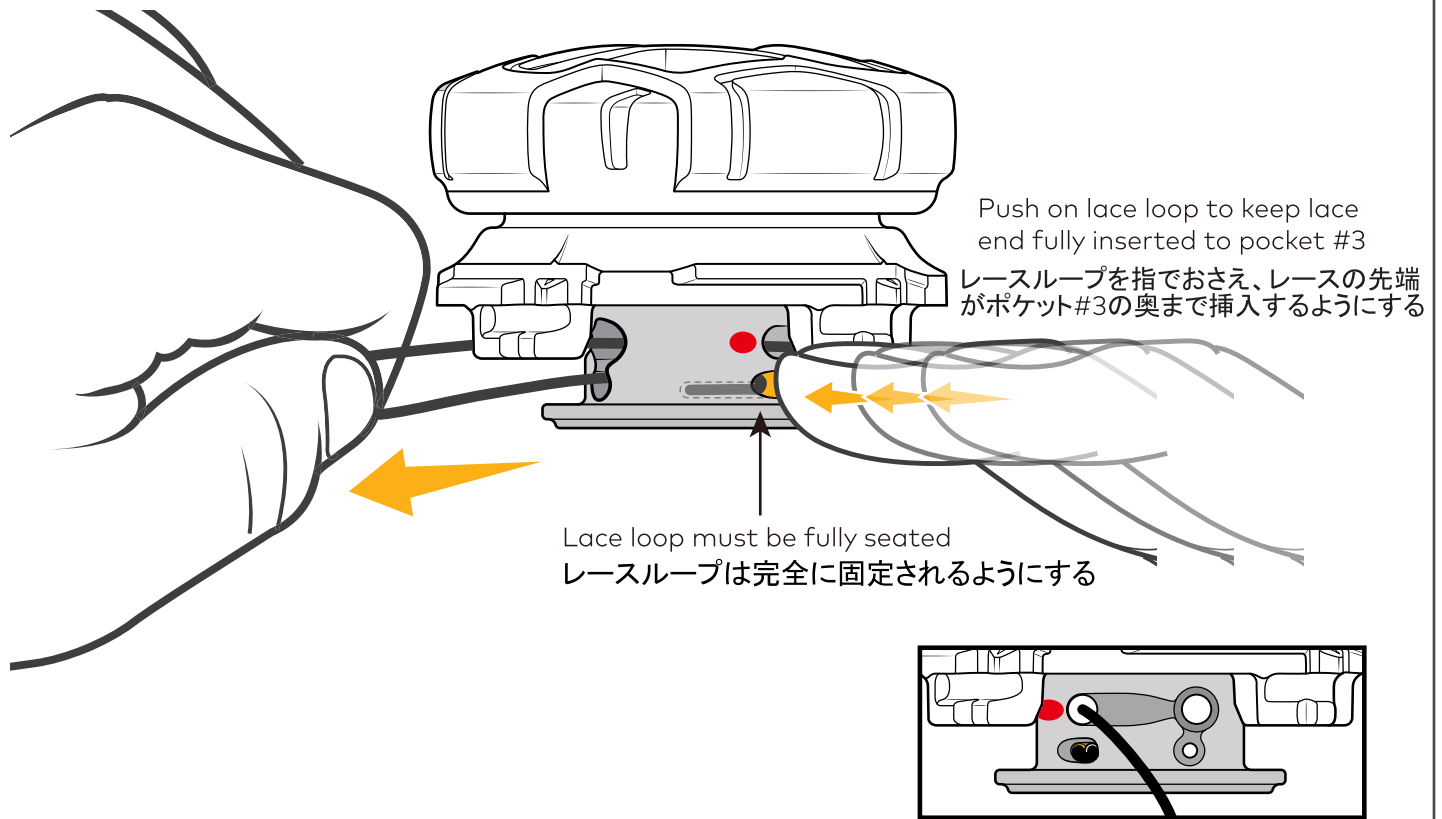
Lace must be fully inserted in pocket
レースはポケットの一番奥まで完全に挿入されている



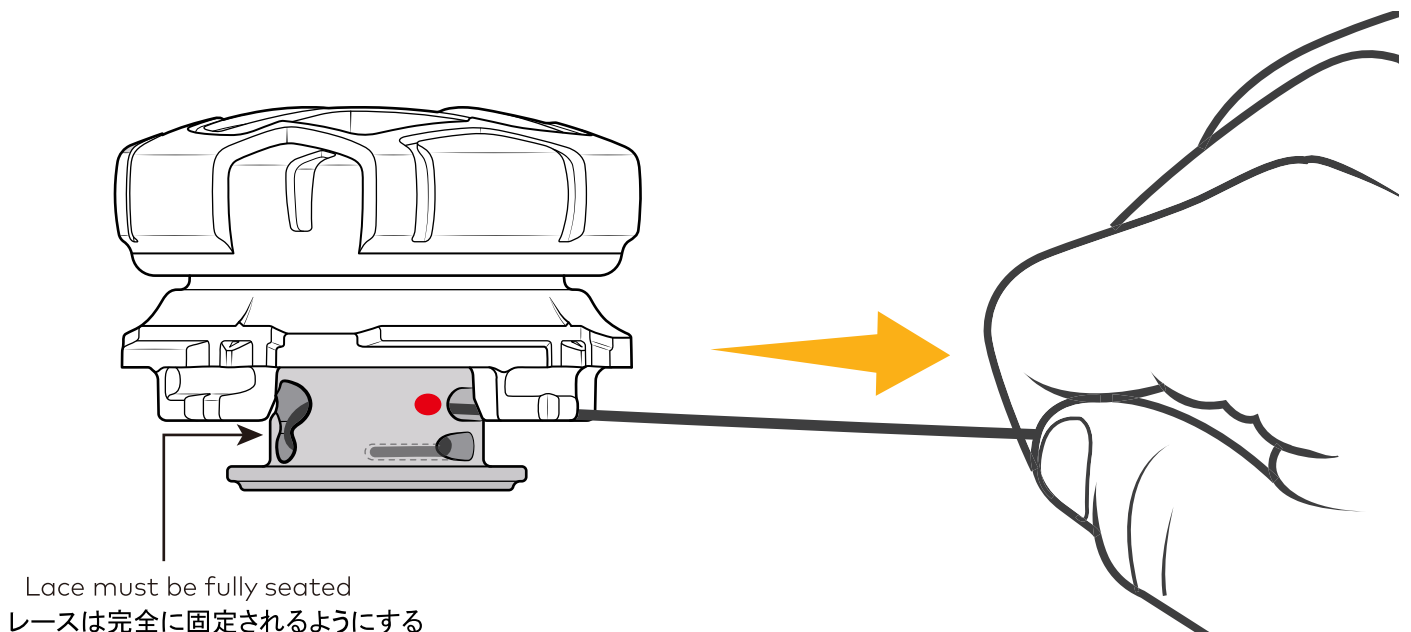
Not fully inserted

奥まで挿入されていない
Lace must be fully inserted in pocket
レースはポケットの一番奥まで完全に挿入が必要です

6 Pull lace loop tight レースを引っ張り、ループを閉じる

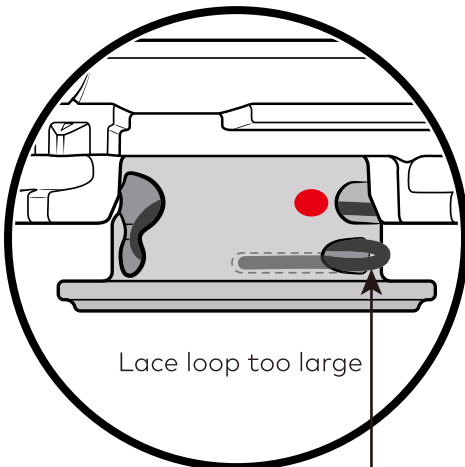
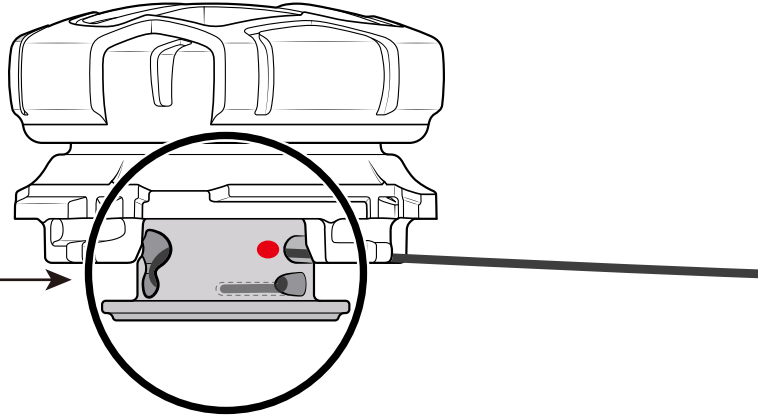


7 Pull lace tight to spool レースを強く引っ張る



8 Verify attachment 正しく取り付けられているか、取り付け状態を確認する

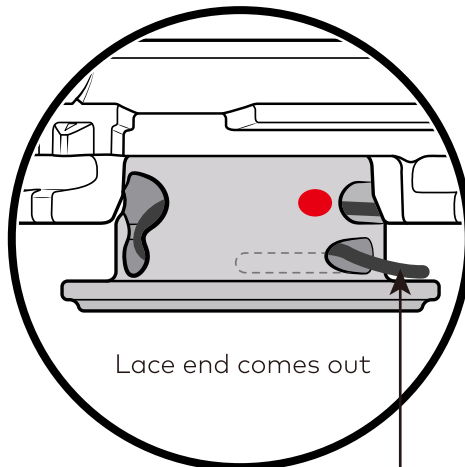
✓
Correct
(正)



Lace loop too large



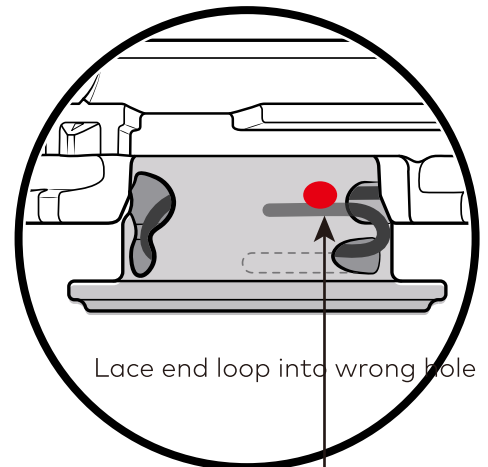
ループが大きすぎてスプールの穴におさまっていない



Lace end comes out



レースが正しい位置に固定されておらず、はみ出している

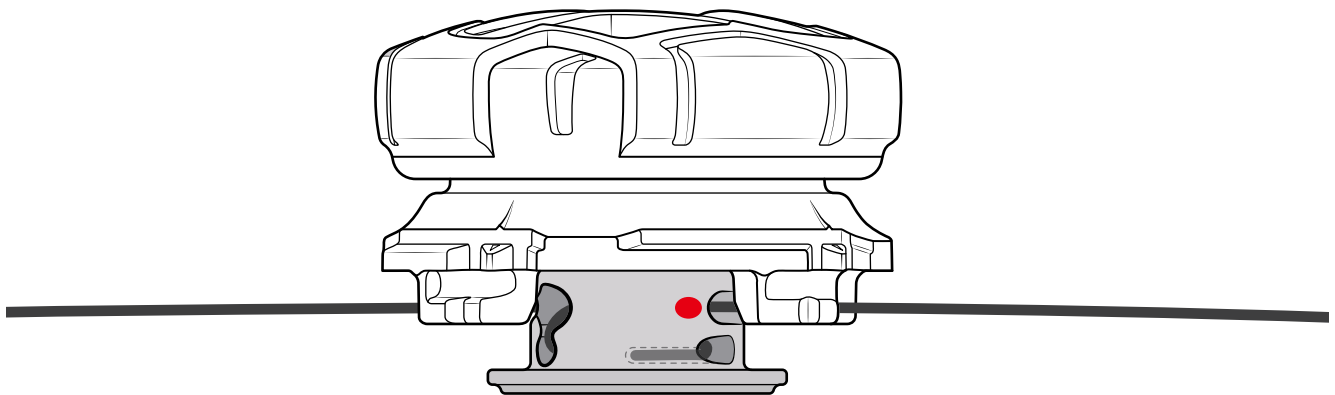


Lace end loop into wrong hole



レースが間違った穴に挿入されている

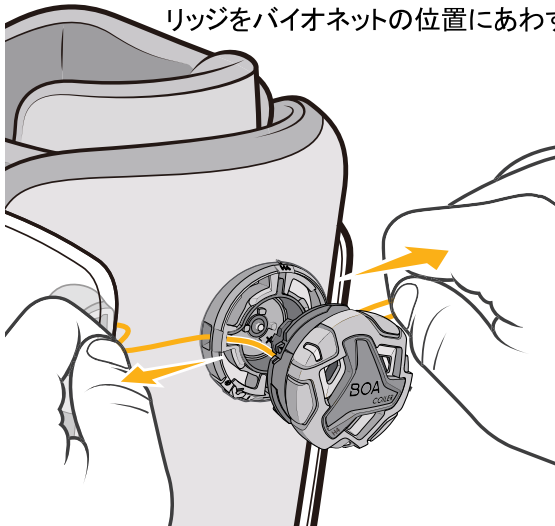
9 Repeat steps 3-8 for other side もう片側の方も、ステップ#3-8を繰り返し取り付ける



DIAL ASSEMBLY ダイアルの取り付け方法

10 Pull laces to align cartridge with bayonet with bayonet

レースを両サイドから引っ張り、カートリッジをバイオネットの位置にあわせ

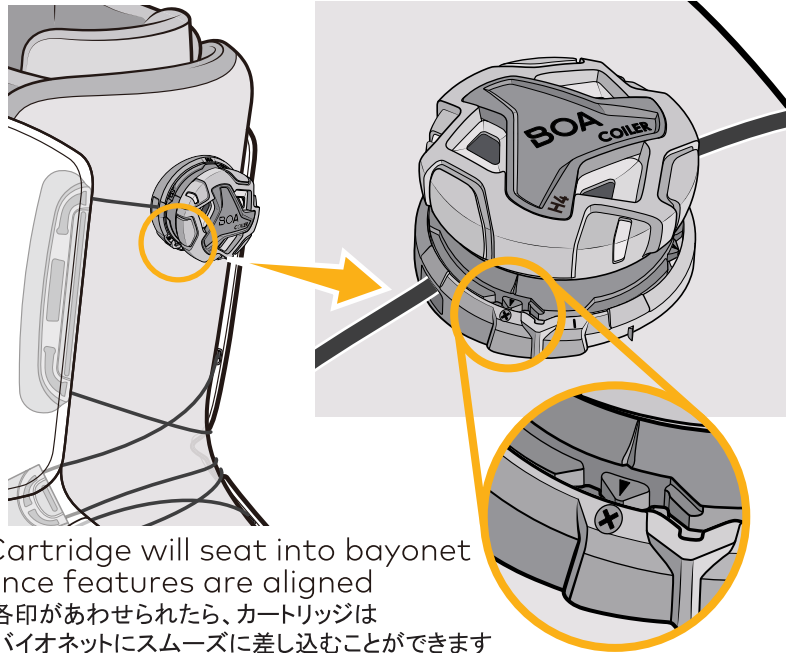


LACE SHOULD NOT BE TRAPPED UNDER THE SPOOL

レースはスプール下に残ってはいけません

11 Align arrow on cartridge with "X" mark on bayonet

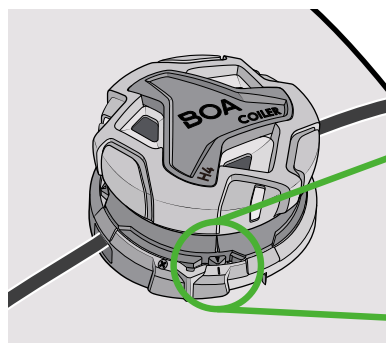
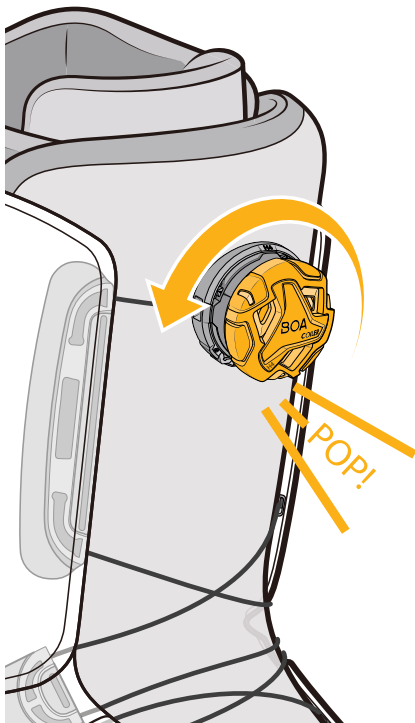
バイオネットにある「X」印にカートリッジの矢印をあわせる



Cartridge will seat into bayonet once features are aligned
各印があわせられたら、カートリッジはバイオネットにスムーズに差し込むことができます

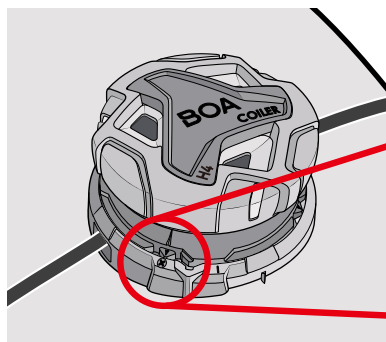
12 With dial closed, turn cartridge counter clockwise until cartridge pops into place

ダイヤルをロックし、カートリッジ(のツメ部分)が所定の位置におさまるまで、反時計回りにまわす



Arrow on cartridge should be aligned with "line" indicator on bayonet

カートリッジの矢印とバイオネット上の線マークは必ずあわせませす



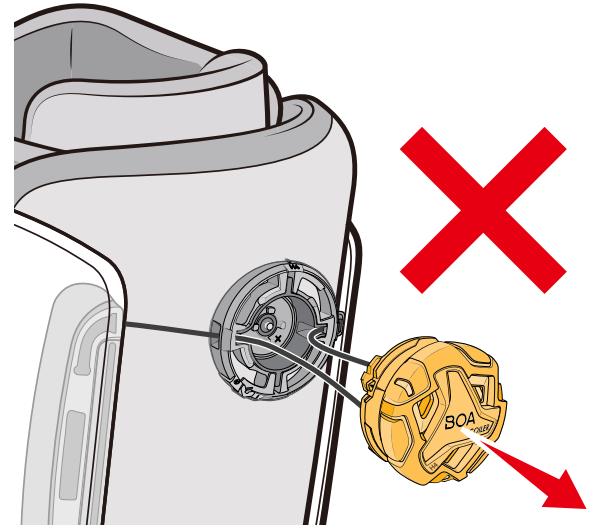
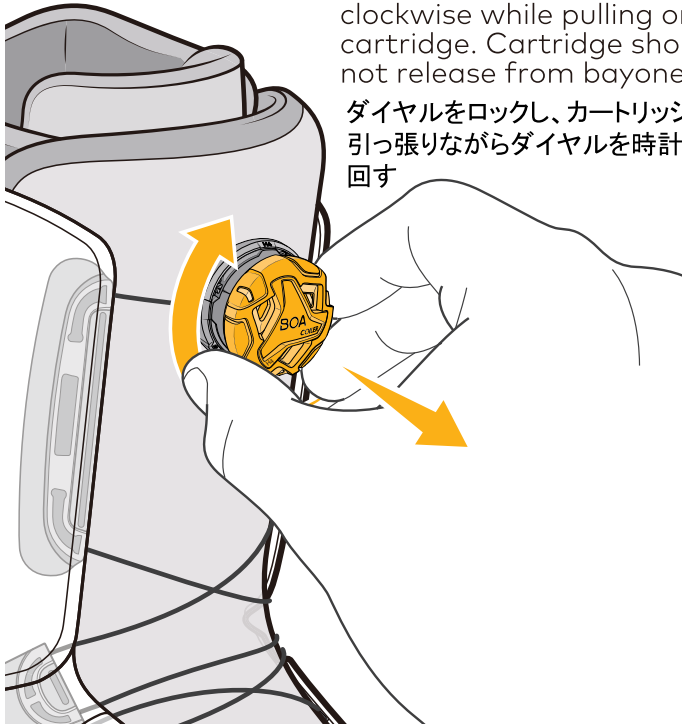
If arrow on cartridge is not aligned with "line" indicator, continue to turn counterclockwise

カートリッジの矢印とバイオネット上の線マークが合致していない場合は、マッチするまでカートリッジを回します

13 Verify cartridge is attached correctly カートリッジが正しくとりつけられているか確認する

With dial closed, turn clockwise while pulling on cartridge. Cartridge should not release from bayonet

ダイヤルをロックし、カートリッジを引っ張りながらダイヤルを時計回りに回す

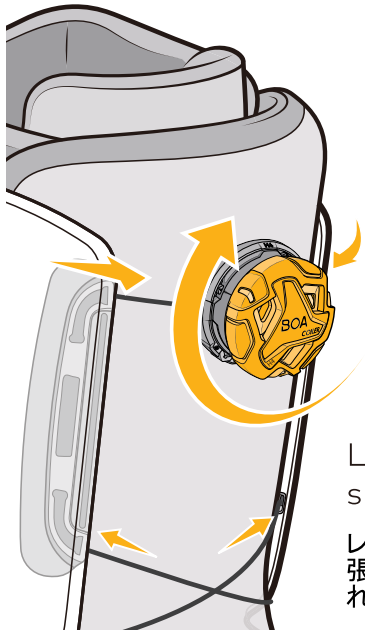


If cartridge releases from bayonet repeat steps 10-12

万が一、カートリッジがバイオネットから外れた場合は、ステップ10-12に戻って取り付けしなおす

14 With dial closed, turn clockwise to ensure lace pulls in smoothly

ダイヤルをロックし、時計回りにまわし、レースがスムーズに巻き取られるか確認する



Dial should turn easily

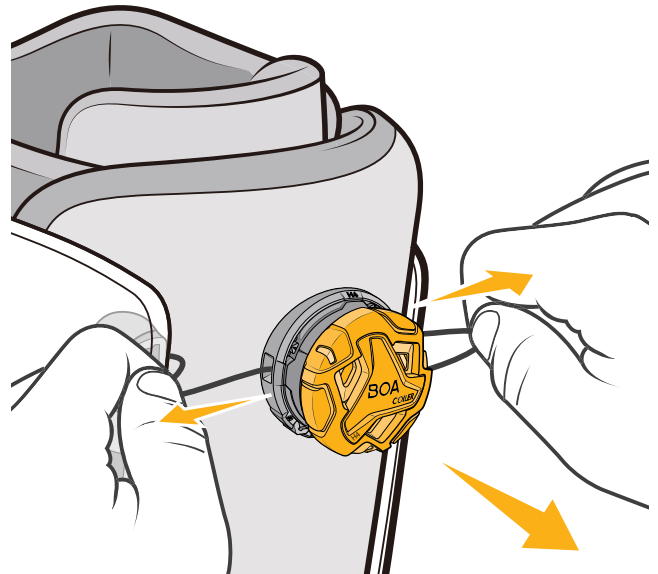
ダイヤルは軽やかに回る

Lace should pull in smoothly and hold

レースはスムーズに引っ張られ、なおかつ固定される

15 Open dial and pull out all lace

ダイヤルのロックを解除し、全てのレースを引き出す



Lace should pull out smoothly
レースはスムーズに引き出すことができる



LACE SHOULD NOT BE TRAPPED UNDER THE SPOOL

レースはスプール下に残ってはいけない